L'aquilon
Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest
Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 26 numéro 12, 25 mars 2011

Dans nos pages cette semaine

Milieu scolaire
À Sissons, c'est tout un Carnaval



Page 3

Jeux de la francophonie canadienne
L'équipe adjointe est formée



Page 5

Polar Pond Hockey
La rivière s'amuse!



Page 9



Le 18 mars, la Journée internationale de la Francophonie 2011 a été arrosée de sirop d'érable sur le parvis de la maison bleue, à Yellowknife. Miki Ehrlich et son fils Léo ont profité de cette généreuse louche de la Fédération franco-ténoise pour goûter à cet incontournable symbole de la francophonie canadienne. (Photo : Maxence Jaillet)

Budget fédéral 2011-2012

Insuffisant

Le budget fédéral 2011 déposé mardi par le ministre des Finances ne rencontre pas les attentes des partis d'opposition. Aux Territoires du Nord-Ouest, libéraux et néo-démocrates sont déjà prêts pour des élections au début du mois de mai.

Maxence Jaillet

Une heure après que le gouvernement Harper a déposé, ce mardi 22 mars, son budget 2011-2012, le député néo-démocrate du Western Arctique affirmait déjà qu'il voterait contre cette proposition. « Ce budget conservateur ne fait que miroiter les demandes précises que nous avions faites à ce gouvernement minoritaire. Leurs engagements sont inadéquats », juge Dennis Bevington, qui rappelle que les demandes totalisaient un appui de deux à trois milliards de dollars et visaient principalement à bonifier de 800 millions de dollars le Supplément de revenu garanti (SRG) pour les aînés et à doubler le Régime de pensions du Canada. « Les conservateurs sont arrivés avec un programme qui donne 300 millions de dollars aux aînés dans l'ensemble du pays. Ils ont ajouté des choses qui s'élèvent peut-être à 800 millions au total », calcule-t-il.

« Dans les prochaines semaines, c'est une certitude que le Nouveau Parti démocrate n'accordera pas sa confiance au gouvernement », de déclarer le député Bevington, qui reprend le signal lancé par son chef de parti lors d'une conférence de presse suivant le budget, sur le pas de la Chambre des communes.

Sans l'appui d'un des trois partis de l'opposition (le Parti libéral et le Bloc Québécois ayant déjà dit qu'ils rejetaient ce budget), le gouvernement minoritaire conservateur a peu de chances de survivre à cette semaine parlementaire et des élections pourraient se dérouler dès l'un des deux premiers lundis du mois de mai.

Aux Territoires du Nord-Ouest, le candidat libéral se dit prêt à cette éventualité. « Mon équipe et moi, nous nous préparons à une élection, en fait, nous sommes prêts », déclare Joe Handley. Ce dernier affirme soutenir la position de son parti par rapport au budget, même s'il avouait mardi ne pas connaître les détails de cet énoncé économique. « Ce n'est pas un budget pour les gens », clame l'ex-premier ministre des Territoires.

Une route vers l'océan

Le ministre des Finances, Michael Miltenberger, a été le premier représentant du gouvernement territorial à commenter le budget fédéral. Lors de la conférence de presse, le ministre ténois a qualifié le document de son homologue fédéral comme étant un « budget statu quo », étant donné le déficit national. M. Miltenberger a souligné qu'un élément se démarquait pour les TNO au sein des différentes annonces de ce budget. « La route pour Tuk nous intéresse particulièrement », annonce-t-il.

Ce budget 2011 prévoit en effet le versement de 150 millions de dollars en cinq ans pour la construction d'une route quatre saisons qui relierait Inuvik à Tuktoyaktuk. Le ministre ne veut toutefois pas se réjouir tout de suite quant à la concrétisation du premier versement, prévu en 2012-2013, de ce gouvernement qui voit l'occasion de rejoindre les rives de l'océan Arctique par l'extension de la route Dempster. « Le budget est là et c'est ce sur quoi les députés vont voter. C'est très hypothétique en ce moment à savoir si le prochain gouvernement honorera cet investissement », dit-il, en mentionnant que cette contribution financière ne couvrira pas la totalité des coûts de ce projet estimé à 230 millions

Budget
Suite en page 2

Budget

Suite de la une

de dollars.

Cette position n'est pas partagée par le député actuel qui insiste pour faire valoir tout le travail qu'il a effectué dans le dossier de cette route arctique. « J'ai travaillé pour assurer cet appui pour la route entre Inuvik et Tuktoyaktuk durant toutes mes années au parlement. Je suis donc content de voir que ces dollars sont mis en évidence et je vais être heureux de voir ces fonds investis une fois les élections terminées. »

Pour le candidat de l'opposition officielle, le ton est différent. Il affirme n'avoir aucune confiance en le gouvernement actuel. « Je ne suis pas certain que [les conservateurs] mettront l'argent dans ce projet. Peut-être vont-ils le faire, pour bien paraître. Nous avons tellement été induits en erreur que je ne pense pas que beaucoup de résidents du Nord croient vraiment ce qu'ils avancent », argumente Joe Handley, visiblement en mode électoral.

Par voie de communiqué, le premier ministre ténois a tenu à officialiser cette promesse budgétaire en soutenant que cet engagement fédéral démontrait bien que « d'investir dans les besoins d'infrastructures nordiques pouvait encourager le rétablissement économique et la construction de la nation ». « La construction de cette route entre Inuvik et Tuktoyaktuk soutiendra la souveraineté, le développement de l'industrie gazière et pétrolière, et d'autres occasions économiques dans cette région, pour les TNO et le Canada », suggère Floyd Roland.

Un budget électoral

Mardi, lors de son allocution devant la Chambre des communes, le ministre Flaherty défendait d'ores et déjà son budget et ne laissait aucun doute sur son

Budget
Suite en page 6



En collaboration avec Radio Taïga

Plus d'accidents

Les résidents du Nord sont plus susceptibles de périr dans un accident que les autres résidents canadiens des régions urbaines ou semi-urbaines, révèle une étude du Conference Board du Canada rendue publique le 21 mars.

Selon cette étude intitulée *An Accident Waiting to Happen*, les régions urbaines et semi-urbaines sont généralement plus sécuritaires que les milieux ruraux, et cette différence est encore plus marquée dans le Nord du Canada.

Ainsi, une personne habitant dans le Nord-Est du Manitoba est six fois plus susceptible d'être victime d'un accident qu'un habitant de Laval, en banlieue de Montréal. À Laval, le taux d'accident par 100 000 habitants est de 17. Dans le Nord du Manitoba, ce taux est de 84 décès accidentels par 100 000 habitants.

Au Nunavut, le taux est parmi les cinq plus élevés au Canada avec un taux de 62 décès accidentels par 100 000 habitants. Le taux au Yukon est de 59 et celui des Territoires du Nord-Ouest est de 54.

Selon le vice-président des politiques publiques du Conference Board du Canada, Gilles Rhéaume, des facteurs comme l'état du réseau routier, les conditions météorologiques extrêmes, le nombre d'emplois dangereux et la pratique d'activités traditionnelles de chasse, de piégeage et de pêche dans des secteurs isolés pourraient expliquer cette différence marquée entre le Sud et le Nord.

L'étude mentionne aussi que les pénuries de médecins et les grandes distances entre les collectivités peuvent aussi jouer un rôle dans ces hauts taux d'accidents.

Un pied à Toronto

La cinéaste franco-ténoise, France Benoit présentera son documentaire *Un pied dans la main* au prochain festival Hot Docs de Toronto.

C'est la première fois qu'un film d'un réalisateur des Territoires est sélectionné à ce prestigieux rendez-vous nord-américain.

La cinéaste s'est dite très touchée et encore sous le choc de pouvoir présenter son film de 10 minutes, du 2 au 8 mai prochain, une sélection aux Hot Docs de Toronto étant un rêve que tout cinéaste veut concrétiser durant sa carrière.

France Benoit pense développer d'autres projets dont une série de documentaires sur l'art de donner, débutée par *Un pied dans la main*, qui dépeint ce contact humble et visuel qui s'établi lorsqu'un bénévole nettoie et masse les pieds d'un démuni à l'Armée du salut de Yellowknife.

Couverture du bottin

C'est l'œuvre d'un nouvel artiste de Behchoko qui a été retenue pour figurer sur la couverture du bottin téléphonique 2011-2012 de Northwestel. L'œuvre gagnante intitulée *The Untouched* est une peinture acrylique de Robbie Craig. Originaire de l'Ontario, Craig habite aux TNO depuis 2006. Il a enseigné à Wekweeti pendant un an et enseigne maintenant à l'école Jimmy Bruneau de Behchoko.

Milieu scolaire

À Sissons, c’est tout un carnaval

Pendant toute une journée, l’école d’immersion française J. H. Sissons ’est amusée au rythme des activités de son carnaval francophone.



Elaine Jacques souffle dans sa trompette pour sonner le début du Carnaval. (Photo : Maxence Jaillet)

Maxence Jaillet

Le 17 mars, c’était la St-Patrick, mais à l’école J. H. Sissons, c’était aussi le carnaval. Le blanc, le rouge et le vert étaient donc de mise durant cette journée d’activités extérieures.

Tout a commencé avec le son incomparable de la trompette de Québec et les consignes de sécurité pour ne pas avoir froid en jouant dehors. Après les explications concernant le déroulement de la journée, la première activité a été de chanter la chanson-thème de ce carnaval scolaire composée sur l’air du Carnaval de Québec. « Carnaval, festival, carnaval. À Sissons, c’est tout un festival… », et les élèves de sortir dans la cour d’école pour se diviser en petits groupes assignés à la douzaine de sites d’activités, dont la course en sac de lin, la luge, la peinture murale, le tir de traîneau, la course à trois jambes et la cabane à sucre. Entourée de nombreux bénévoles, Elaine Jacques, la monitrice de langue française, veillait à ce que tout se déroule sans anicroche. Elle avoue : « Au début, c’est un peu plus dur, car les activités ne sont pas encore rodées, mais au fur et à mesure tout prend son rythme. » Pour celle qui a entrepris l’organisation de cet événement depuis le mois de novembre, l’idée était d’abord de créer une petite activité pour s’amuser dehors. L’énergie créatrice de l’organisatrice faisant boule de neige, l’école s’est retrouvée avec une journée entière consacrée aux joies de l’hiver.

Pour Madison Payne le carnaval est synonyme de plaisir. « Être dehors avec mes amis, c’est beaucoup de *fun*. Mais il y a une activité que je veux faire vraiment, c’est la cabane à sucre », convient-elle alors qu’elle participait à une course en raquette. Cette élève évoque également qu’elle a bien apprécié la chanson que Mme Elaine a entonnée devant toute l’école.

Paul Bennett, le directeur de l’école, souligne qu’il s’est laissé entraîner par le projet de Mme Jacques pour profiter de l’hiver, pour développer l’esprit de l’école et célébrer la culture. « C’est pour la joie de vivre dehors, d’être dehors sur notre terrain. C’est comme ça qu’on veut vivre à Yellowknife. C’est ensemble dehors, toutes les classes, de la prématernelle à la 5e année. On établit la culture de la communauté et les activités dans le Grand Nord », déclare-t-il. M. Bennett explique qu’une activité dehors avec tous ses amis, c’est une chose que reste plus dans la tête d’un enfant.

Elaine Jacques estime elle aussi que cette journée carnavalesque restera gravée dans la mémoire des enfants. « Ils vont s’en rappeler et les prochaines fois qu’ils entendront le mot carnaval, ils auront de bons souvenirs qui leur reviendront. »



Des fois, les courses de raquettes se finissent avec une au pied et l’autre dans la main (Photo : Maxence Jaillet)



Les personnages de la pièce de théâtre pour enfants Ptarmigans, ont démontré, ce dimanche 20 mars, toute leur intelligence pour parvenir à traverser une rue et aller picorer des graines. Mise en scène par Erika Nyyssönen, cette pièce a démontré à un large public que c’est en travaillant en équipe que ces logopèdes ont réussi à survivre au trafic incessant retrouvé au sein du château de neige de Yellowknife. (Photo : Maxence Jaillet)

Éditorial

Un budget de compromis


Alain Bessette

De toute évidence, le budget soumis par le ministre Flaherty contient des éléments provenant des principaux partis nationaux représentés à Ottawa. Il s'agit d'un budget de compromis, un budget concocté avec l'idée principale d'être utilisé comme plateforme électorale. J'écris cet éditorial au lendemain du dépôt du budget fédéral. Il y a de fortes chances que vous le lisiez quelques jours plus tard et que cette possibilité d'élection soit désormais une réalité.

Le budget contient des compromis pour plaire à la base électorale du NPD, notamment la question de l'augmentation du supplément de revenu garanti pour les aînés démunis (également une revendication du Bloc québécois) et aussi la poursuite du programme de rénovation domiciliaire écoÉNERGIE.

Le budget contient des compromis pour attirer les partisans libéraux, notamment le crédit d'impôt pour les aidants naturels qui s'occupent d'un proche malade et aussi les mesures visant à favoriser les soins de santé en régions rurales.

Le budget comprend aussi une multitude de mesures pour plaire à l'électorat conservateur, notamment la persistance à maintenir la baisse d'impôt pour les entreprises canadiennes.

Le problème des solutions de compromis, c'est qu'elles risquent souvent de déplaire à tous, laissant tout le monde insatisfait.

Et c'est l'impression qu'on a en entendant les commentaires suivant immédiatement le budget.

Et comme il s'agit de compromis dans le contexte d'un gouvernement minoritaire, on se doute que les calculs politiques vont influencer grandement le niveau d'insatisfaction des partis d'opposition. Or le plus récent sondage Nanos démontre que le mois dernier, l'indice de confiance des Canadiens envers le premier ministre Harper a fait une bonne chute et que l'appui au NPD a augmenté en Colombie-Britannique.

Qu'on le veuille ou non, tout ça indique qu'au moment de lire ces lignes, le gouvernement Harper sera probablement tombé. Mais comme il s'agit d'un budget de compromis, il n'est pas certain que la chute du gouvernement viendra d'un rejet du budget. Cela risque plus de se jouer sur la question de confiance envers l'intégrité du gouvernement.



Aurélie Munger et Simon Carrier Tanguay sont prêts à tout pour promouvoir les Jeux de la francophonie auprès des jeunes. C'est avec entrain qu'ils amusent certainement Rachelle Francoeur, coordonnatrice à Jeunesse TNO, qui partage le même bureau qu'eux... (Courtoisie Jeunesse TNO)

L'aquilon

C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-6663
Hay River : 77A Woodland Drive, Hay River (TNO)
Tél. : (867) 875-8808
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Rédacteur en chef : Alain Bessette
Journalistes : Maxence Jaillet, Édith Vachon-Raymond
Correction d'épreuve : Anne-Dominique Roy

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 750 exemplaires. L'Aquilon est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de L'Aquilon. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, L'Aquilon accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. L'Aquilon est membre associé de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.









Jeux de la francophonie canadienne

L'équipe adjointe est formée

Rachelle Francoeur, coordonnatrice de Jeunesse TNO et chef de mission pour les Jeux de la francophonie canadienne (JFC) 2011, est fière de dévoiler officiellement son équipe adjointe.

*Édith Vachon-Raymond**

C'est officiel, une équipe adjointe a été formée pour accompagner Rachelle Francoeur, chef de mission, aux JFC 2011, à Sudbury, du 20 au 24 juillet 2011. Il s'agit d'un premier pas dans la formation d'une délégation ténoise qui se veut plus imposante que lors de la dernière édition.

C'est dans les personnes de Sébastien Alarçon et Édith Vachon-Raymond que la coordonnatrice de Jeunesse TNO a su compléter son équipe. M. Alarçon est responsable du volet des sports tandis que Mme Vachon-Raymond a été assignée au leadership et aux arts. « Je n'ai jamais participé à un événement pareil! », partage Sébastien Alarçon, qui a bien hâte de se rendre sur place pour constater l'ampleur réelle de cette compétition nationale. « Ce serait bien d'avoir une grande délégation! », ajoute-t-il.

« Cette année, nous avons déjà plus d'encadrement [que lors de la dernière édition]! », dit celle qui reçoit aussi l'aide d'Aurélie Munger, qui agit comme coordonnatrice adjointe aux JFC 2011 pour Jeunesse TNO, jusqu'à la fin mars. Même si elle espère aussi réunir une grande délégation, la chef de mission est consciente des réalités du petit milieu franco-ténois. « On aimerait retourner à ce sentiment de participation coopérative qui a déjà existé, ici, il y a longtemps! », rapporte Rachelle Francoeur. Un logo est d'ailleurs en voie d'être créé pour l'équipe TNO par Aurélie Munger, en collaboration avec Alison McCreesh.

Du côté des participants, elle a d'ailleurs déjà recruté une jeune fille dans le volet leadership. Il s'agit d'Amber O'Reilly, qui sera chef de mission jeunesse. « Elle a du courage! », confie Rachelle, en expliquant que la jeune fille est présentement au collège, en Colombie-Britannique, et qu'elle prépare déjà sa participation aux JFC 2011 – le volet leadership nécessitant la complétude de modules préparatoires. En ce qui a trait aux arts et aux sports, la date limite d'inscription est fixée au 1er mai. Mme Francoeur laisse cependant savoir qu'une jeune chanteuse et une équipe de volley-ball seraient déjà pressenties pour se joindre à l'équipe. Des contacts ont aussi été établis pour ce qui est de l'athlétisme. Le basket-ball et le badminton sont aussi des disciplines présentes aux JFC 2011. « Nous sommes aussi à la recherche de bénévoles et d'accompagnateurs! », s'exclame enfin la coordonnatrice.

Budget

Suite de la page 2

point de vue aux allures de slogan : « Des impôts bas pour stimuler la croissance et l'emploi ».

« Notre plan ne dit pas *oui* à toutes les demandes, il ne comporte pas de nouvelles dépenses astronomiques parce que ce n'est pas cela le leadership. Le leadership c'est de trouver un équilibre parmi les besoins. C'est de continuer à mettre l'accent sur notre priorité numéro un : assurer notre rétablissement économique en créant des emplois et du développement, maintenant et dans les années futures », annonçait-il.

Concernant le Nord, les différentes initiatives avancées par le gouvernement touchent plusieurs secteurs de la société. Pour l'industrie, le prolongement d'un an du crédit d'impôt temporaire de 15 % pour l'exploration serait accordé aux entreprises minières. Ces dernières continueraient ainsi à transférer des dépenses fiscales liées à l'exploration à des investisseurs qui pourront ensuite déduire ces dépenses dans leur revenu imposable.

En santé, les médecins de famille qui viendront pratiquer en régions éloignées verront une réduction sur le montant de leur prêt d'études pouvant atteindre 40 000 $ et le personnel infirmier choisissant ces régions verra ses prêts étudiants fédéraux réduits jusqu'à concurrence de 20 000 $.

En éducation, un montant de neuf millions de dollars sur deux ans servirait à élargir l'offre de programmes pour l'éducation des adultes dans les territoires.

Pour les communautés autochtones, ce sont 22 millions de dollars sur deux ans qui aideraient les collectivités à s'assurer que leurs réservoirs de carburant respectent les normes de sécurité environnementale. De plus, huit millions de dollars sur deux ans seraient alloués à la promotion des technologies d'énergie propre dans les collectivités autochtones.

Le Chef national de l'Assemblée des Premières Nations a tout de suite rétorqué que ces annonces ne satisfaisaient pas les attentes des Premières Nations. « Nous sommes plutôt soumis à des allocations arbitraires qui ne sont pas régies par un plan d'ensemble et qui ne répondent pas à nos besoins pressants et urgents. Dans ce budget axé sur la stabilité, nous ne discernons toujours pas d'approche stable et durable et nous allons continuer à promouvoir un plan pour le progrès placé sous l'impulsion des Premières Nations », a réagi Shawn Atleo, en insistant que l'écart entre les Premières Nations et le reste de la population canadienne se creusait.

Au moment de mettre sous presse, l'éventualité d'une élection semble inévitable alors que le gouvernement a avisé les partis de l'opposition qu'il ne comptait pas négocier d'amendement au budget. De plus, le Parti libéral a annoncé qu'il présenterait, ce vendredi, une motion de défiance contre le gouvernement pour reconnaître que ce dernier a porté outrage au Parlement.

Concernant les autres candidats ténois pour cette 41e élection canadienne, le Parti conservateur a rétorqué à *L'Aquilon* qu'il n'avait aucune déclaration à faire concernant l'identité de son candidat officiel alors que le Parti vert affiche sur son site Internet qu'Eli Purchase, né au Nunavut, demeure son candidat pour ces probables élections printanières.

Voir autre texte sur le budget fédéral en page 10



Canadian Parents for French et l'Association de la presse francophone sont heureux de dévoiler les noms des gagnants du concours Français pour mon succès pour l'année 2011. Il s'agit de **Will Medeiros, Ksenia Pinski, Ashna Hammad-Asim et Robyn Brewer.**

En plus de voir leurs textes publiés dans les journaux communautaires francophones du Canada, les gagnants recevront une bourse d'études de 2000$ de l'Université d'Ottawa ainsi qu'un ensemble de livres et de disques francophones.

« Félicitations à tous les gagnants et finalistes et merci à tous les participants au concours! »

Will Medeiros, 9e année

Regiopolis – Notre-Dame Catholic High School *Joyceville, ON*

Apprendre une autre langue, c'est se libérer. Si on prend la décision d'apprendre une nouvelle langue, on crée des chemins pour la vie, des chemins auxquels on n'aurait jamais accès si on n'était pas multilingue. C'est pourquoi tout le monde doit apprendre au moins une deuxième langue; on peut vivre plus richement que quelqu'un qui est unilingue. Mais pourquoi une langue plutôt qu'une autre? Pourquoi choisir le français, et non pas, disons, le japonais?

Je dirais que pour moi, et la plupart des Canadiens et Canadiennes, le français ouvre plus de portes et doit être choisi. Par exemple, on peut considérer les carrières. Les écoles au Canada soutiennent l'apprentissage du français. Alors, avec un choix simple à l'école, on peut transformer les opportunités pour le futur. Une certification confirmant qu'on parle couramment le français est très impressionnante sur un C.V. De plus, certains emplois ont besoin de compétences avec la langue française.

Mais, il ne faut pas seulement parler de carrières. Le Canada a deux langues officielles, et une culture unique pour chacune. Sans connaître le français, on ne peut jamais vraiment ressentir l'autre culture, et on peut soutenir qu'on est incomplet comme citoyen du Canada.

Finalement, en parlant français, on s'ouvre des liens sur le monde. Avec l'utilisation du français, on peut voyager de pays en pays et trouver des amis avec qui on ne pourrait pas communiquer autrement. Tout ceci, et on doit seulement prendre des cours d'extra à l'école secondaire, et possiblement à l'université. Vraiment, il n'y a pas de raison pour ne pas essayer d'étudier le français.

Finalistes :
Emily Drouin,
Regiopolis – Notre-Dame Catholic High School (Kingston, ON)
Danica Lagassé,
Regiopolis – Notre-Dame Catholic High School (Kingston, ON)

Ashna Hammad-Asim, 9e année

Harbourview Montessori School *Sydney, N.-É.*

C'est difficile de l'admettre, mais quand j'ai commencé le français à l'école, j'étais excitée.

Oui, c'est vrai, j'admets que j'aime l'école et l'apprentissage! Je parlais déjà deux langues – l'anglais et l'urdu – et je voulais apprendre une autre langue.

Le français était un défi excitant pour moi. Mais soudainement, tout a changé. Nous avons commencé les verbes et les conjugaisons et c'était une forme de torture pour moi. Sans enthousiasme, j'ai continué – je suis têtue, et je voulais réussir! Avec le travail acharné, j'ai amélioré et commencé à valoriser mon français. J'aimais le défi.

Maintenant, le français est profondément important pour moi, et je suis ravie d'avoir l'opportunité de l'apprendre. C'est un défi, mais c'est aussi une clé du succès.

Avec approximativement 500 millions de personnes qui parlent cette langue en tant que langue première, seconde ou étrangère, le français est la dixième langue la plus parlée dans le monde! C'est la langue officielle dans 30 pays. Mais surtout, le français est la langue de l'amour. C'est la langue de l'amour pour beaucoup de raisons, mais pour moi c'est une nouvelle culture à apprendre et à apprécier. C'est une opportunité de briser la barrière des langues qui divise le monde, et c'est une occasion d'aimer et de célébrer l'éclat des cultures diverses. Savoir des nouvelles langues peut construire un lien entre les cultures, et aider ce monde à commémorer sa beauté et sa diversité. Je me rends compte que le français est une façon pour moi de faire partie d'un aspect différent du monde et d'en tirer des leçons. Pour moi, cela est la beauté de l'apprentissage du français.

Finalistes :
Christophe Marmouche,
St. Paul's Junior High (St. John's, TNL)
Laura Bailey,
St. Paul's Intermediate(Gander, TNL)

Ksenia Pinski, 9e année

Eric Hamber Secondary School *Vancouver, B.-C.*

C'était une matinée calme et chaleureuse, nous étions bloqués sur la plate-forme dans la petite ville de Colmar, en France. Nous avons eu deux heures pour se détendre entre les trains et nous devions retourner à Vancouver le lendemain. Ma mère, déterminée à ne pas perdre une seule minute en Europe, a voulu courir au centre de la ville et visiter tous les lieux qui étaient mentionnés dans son livre.

Cette ville était comme une boîte de chocolats exquis, riche en saveur et pleine de surprises. L'une d'elle était que la plupart de ses habitants parlent couramment deux langues, français et allemand, mais qu'ils savent très peu l'anglais. En regardant ma mère complètement perdue dans les rues pavées, je me suis avancée et la conduit entre les maisons aux couleurs pastel à sa destination de rêve, la Petite Venise.

Je ne sais pas ce qui m'a donné plus de plaisir : être un guide touristique dans le centre de l'Europe ou plonger en de belles phrases en français que j'avais rencontrées auparavant seulement dans les livres? J'ai eu le même sentiment quand j'avais sept ans et j'ai fait un tour sur un carrousel à Laval. Les enfants ont essayé de me parler en français et je ne pouvais pas répondre en phrases complètes, mais j'ai tout compris. J'étais un papillon volant qui a reçu le don de vision différente de la vie.

Je n'ai qu'une vague idée de ce que je veux accomplir dans l'avenir, mais je suis sûre que j'ai la clé de cet avenir. Je sais que le français peut me conduire à des nouveaux endroits que je n'ai jamais visités avant. Il peut ouvrir les secrets cachés de nouveaux livres, les portes de nouvelles cultures et les rêves et les espoirs de mes nouveaux amis.

Finalistes :
Cristina Makowecki,
École St. Thomas (Lloydminster, AB)
Kellie Sych,
École St. Thomas (Lloydminster, AB)

Robyn Brewer, 7e année

Pierrefonds Comprehensive High School *Pierrefonds, QC*

Le français peut t'aider dans ton travail parce que tu as besoin de parler beaucoup avec tes partenaires et tes clients.

Il y a beaucoup de langues autour du monde mais, où l'on habite, il y a beaucoup de français et d'anglais. Tout le monde a besoin de communiquer avec quelqu'un alors à l'école, tous les professeurs enseignent aux enfants des travaux en français et en anglais pour nous aider à comprendre la langue de plus en plus. C'est mieux de connaître plus de langues parce que tu peux parler à des personnes et tu peux avoir plus d'amis et plus de clients.

Selon la loi, au Québec, la langue officielle est la langue française. Quand tu veux faire des affaires, tu dois toujours publier tes informations en français en premier et en anglais après si tu veux l'anglais aussi. Aussi si tu veux avoir un travail une fois adulte, tu vas avoir besoin de parler en français parce que si tu as besoin d'écrire une présentation ou une lettre à tes clients ou à ton employeur, tu as besoin d'écrire en bon français.

Si tu ne peux pas fonctionner en français quand tu vas être en compétition avec les autres personnes qui peuvent parler et écrire plus de langues que toi, alors tu n'auras pas un très bon travail parce que tous les bons emplois demandent que les gens fonctionnent bien en français.

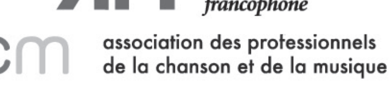
Je pense que le français est important pour le travail parce qu'on a besoin de bien connaître la langue où l'on habite. Je recommanderais que tout le monde apprenne le français pour habiter ici.

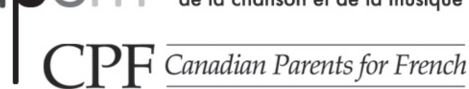
Pour plus d'information sur le concours Français pour mon succès, consultez le www.cpf.ca.













Polar Pond Hockey

La rivière s'amuse!

La fin de semaine dernière, c'est le fameux tournoi Polar Pond Hockey qui s'est déroulé sur la rivière Hay, à Hay River. Une équipe féminine, du nom des Hula Hockey Hotties, a assurément fait tourner les têtes!

Édith Vachon-Raymond

Fausses jupes de paille, hauts de bikinis bien ajustés sur les manteaux d'hiver, colliers de fleurs et le sourire bien ancré, les six joueuses de l'équipe Hula Hockey Hotties ont défendu leur titre à leur manière…



Jennifer Tweedie

« Notre équipe est sûrement la plus visible! », rigole Jennifer Tweedie, qui ajoute avoir eu un faible pour les jupes qui volaient lorsqu'elles jouaient.



Ingrid Wood

« On a certainement amené beaucoup d'entrain au tournoi! », s'exclame Ingrid Wood, qui en était à sa deuxième participation.



Kim Rapati

« C'était amusant! Surtout pour nos petits spectacles à la mi-temps! », rapporte pour sa part Kim Rapati, qui a dit adorer être en plein air.



Annabelle Brault

« C'est vraiment génial de voir toute la ville qui sort pour le même événement! C'est vraiment une belle activité », a partagé Annabelle Brault, qui en était à son premier tournoi.

Le tournoi Polar Pond Hockey est un événement en voie de devenir une tradition à Hay River. Cette année, l'activité, qui en était à sa troisième édition, était animée par le comédien Clark Robertson, un imitateur du populaire Don Cherry.

Budget fédéral 2011

La fin des mesures de stimulation économique



Malgré le fait qu'il comprenne quelques mesures visant à obtenir l'appui du NPD, tout indique que le budget de Jim Flaherty ne passera pas le test et que des élections générales seront déclenchées sous peu. (Photo: Etienne Ranger)

Danny Joncas

OTTAWA – Dans les mois qui ont précédé le dépôt du budget fédéral du mardi 22 mars dernier, le ministre des Finances Jim Flaherty avait prévenu à maintes reprises que son budget pour l'année fiscale 2011-2012 ne comporterait pas de nouvelles dépenses majeures. À ce chapitre, on ne peut accuser le ministre conservateur de ne pas avoir tenu sa promesse puisque ce budget, qui risque de mener à la tenue d'élections printanières, prévoit 2,3 milliards de dollars en mesures de stimulation.

À titre de comparaison, lors de ses deux exercices budgétaires précédents, soit au moment où la crise économique mondiale était à son plus fort, Ottawa avait consenti au total 60 milliards de dollars (32 milliards en 2009-2010 et 28 milliards en 2010-2011) en dépenses de stimulation et en allègements d'impôts. De ces 60 milliards, notons cependant que 46 milliards provenaient des coffres du fédéral tandis que le reste constituait une contribution des provinces et territoires.

Jugeant avoir injecté les sommes nécessaires pour stimuler la reprise économique, sommes qui ont engendré des déficits de plusieurs dizaines de milliards de dollars, le gouvernement de Stephen Harper revient donc à un contrôle plus rigoureux des dépenses gouvernementales dans ce budget se chiffrant aux environs de 280 milliards de dollars.

« La prochaine phase de notre Plan d'action économique repose sur des consultations menées auprès des Canadiens d'un océan à l'autre. Il ne répond pas à toutes les demandes reçues. Nous ne faisons pas non plus de nouvelles dépenses astronomiques parce que nous ne croyons pas que ce soit ça, avoir du leadership », indiquait Jim Flaherty dans son exposé budgétaire à la Chambre des communes.

« Nous croyons que les députés de l'opposition seront d'avis que notre budget répond aux préoccupations des Canadiens en proposant des solutions responsables. Le parlement devra maintenant faire un choix entre l'opportunisme et le travail d'équipe », ajoutait le ministre fédéral des Finances.

Pas suffisant

L'opposition a justement été prompte à réagir à ce sixième budget du gouvernement Harper, le Parti libéral et le Bloc québécois annonçant tous deux qu'ils n'étaient pas en mesure de l'appuyer, tel que ces deux partis l'avaient laissé entendre au préalable.

Dans le camp des libéraux, le porte-parole en matière de finances et ex-député conservateur, Scott Brison, souligne que le fait que le gouvernement ne précise pas suffisamment dans le budget les coûts des avions de chasse qu'il fera construire et ceux des agrandissements et constructions de prisons, coûts respectivement estimés à 30 et 13 milliards de dollars, ne permet pas à son parti d'appuyer le budget.

« Il y a un trou noir de 43 milliards dans le budget. Il s'agit d'un budget déconnecté des priorités des familles canadiennes. Le gouvernement a gaspillé plus en une journée au Sommet du G8 que ce qu'il propose d'investir en un an pour les aînés », a déclaré M. Brison en Chambre.

« J'ai un travail à faire. Nous avons travaillé avec le gouvernement dans le passé, mais il fait maintenant des choix qui vont nuire aux Canadiens et nous en sommes rendus à ce point », indiquait pour sa part le chef libéral Michael Ignatieff en point de presse au lendemain du dépôt du budget, confirmant du même coup que son parti entend partir en campagne électorale.

Quant au chef du Nouveau Parti démocratique (NDP), Jack Layton, à qui les conservateurs ont tenté de plaire dans leur budget, il a jugé que le gouvernement n'en a pas fait assez pour mériter l'appui des troupes néo-démocrates.

« M. Harper aurait pu offrir des solutions pratiques et abordables qui auraient aidé les familles canadiennes de la classe moyenne et il a raté cette occasion. Rien dans ce budget ne me démontre que M. Harper a changé ses façons de faire et qu'il est prêt à travailler avec les autres partis. Il ne comprend tout simplement pas », indiquait Jack Layton après le dépôt du budget.

Nouvelles dépenses

Parmi les nouvelles mesures proposées afin de répondre à quelques-unes des exigences du NPD, notons que le budget fédéral prévoit la bonification du Supplément de revenu garanti pour les aînés à faible revenu ainsi que le renouvellement pour un an du programme écoÉNERGIE Rénovation, qui vise à aider les propriétaires de maison qui effectuent des rénovations améliorant le rendement éco-énergétique de leur demeure.

Au nombre des autres initiatives contenues dans ce budget, soulignons l'instauration d'un crédit d'impôt pour les activités artistiques des enfants, l'instauration d'un crédit d'impôt pour les pompiers volontaires, les investissements en recherche sur l'économie numérique et l'octroi de 22 millions de dollars sur deux ans pour l'amélioration de certaines infrastructures dans les réserves autochtones.

Soup kitchen à Hay River

Un retard… encore?

La Soup kitchen de Hay River n'a pas encore ouvert ses portes. Un retard qui devient long, soupire la présidente Laura Rose.

Édith Vachon-Raymond

Décidément, Laura Rose, présidente de la soupe populaire, aura su faire preuve d'une patience monumentale depuis qu'elle a reçu un avis la forçant à déplacer son service à une autre adresse, il y a de cela un peu plus d'un an. Lorsque *L'Aquilon* a rencontré la dame, lundi dernier, la Soup kitchen n'était pas encore prête à ouvrir ses portes.

« Quand allez-vous ouvrir?! », s'exclame deux jeunes adolescents à Mme Rose, qui leur répond par un sourire compatissant. « Les clients de la soupe populaire ont été extraordinaires et patients tout au long du processus », partage la présidente qui espérait ouvrir à la fin du mois de février. Un mois plus tard, elle est dorénavant déménagée dans leur nouvelle maison mobile, située derrière l'église catholique romaine de Hay River, à quelques pignons à peine de leur ancien emplacement.



Il a d'abord fallu quatre mois pour trouver un nouveau lot où s'installer, il en a ensuite fallu plus de onze pour y emménager. (Photo : Édith V-R)

Pourquoi ne pas ouvrir?

« C'est juste vraiment lent », explique la dame en désignant de nombreux endroits qui nécessitent encore des rénovations avant d'être réglementaires lors de l'inspection. À débuter par les cadres de portes inexistants qui laissent voir l'isolation entre les murs. Elle explique que l'aide bénévole est difficile à aller chercher et que la fiabilité de la main-d'œuvre laisse parfois à désirer. Au moment d'écrire ces lignes, on avait finalement trouvé une personne pour accomplir quelques travaux.

« Nous essayons de voir comment nous pouvons nous en sortir et ce qui s'en vient », explique la dame qui est aussi la seule bénévole permanente à la soupe populaire. « Nous avons perdu deux membres de notre conseil d'administration au cours du dernier mois, en raison d'embrouilles créées par cette situation », rapporte-t-elle. Outre Mme Rose à la présidence, le vice-président Wayne Keefe et la secrétaire Bev Gibb sont encore de la partie. « Nous sommes à la recherche d'un trésorier. »

Concernant les finances, Mme Rose s'éclaircit un peu : « Ça ne va pas trop mal. » Si leur organisation présente un déficit de 8 000 $, ils ont reçu une offre originale d'un donateur anonyme qui s'est porté garant de faire don de 10 000 $ si la Soup Kitchen pouvait trouver un autre donateur du même montant. « Nous n'avons trouvé personne pour égaler la somme, mais nous l'avons égalée autrement », a partagé Mme Rose qui est plutôt allée cogner aux portes de certaines entreprises, dont Arctic Canada Construction Ltd., qui leur a fourni de la main-d'œuvre gratuite. « Nous espérons que cela peut être accepté par le donateur », dit Laura Rose qui attendait encore la confirmation. « Si cela fonctionnait, ça nous tiendrait la tête hors de l'eau pour un moment! »

En attendant l'ouverture de la nouvelle soupe populaire, Laura Rose distribue toujours des provisions à ses clients. Elle fournit aussi des repas pour certains enfants de l'école Harry Camsell. Elle informe : « Nous avons fourni quatre douzaines de repas du midi depuis janvier. » En 2009, près de 38 ménages, totalisant environ 80 personnes, ont reçu de l'aide grâce au service de paniers d'épicerie de la soupe populaire. « Je demande à mes clients de m'écrire une liste d'épicerie de leurs besoins réels et je les approvisionne ensuite », écrit-elle dans un rapport sur la pauvreté qu'elle a remis, en octobre 2010, lors d'une conférence anti-pauvreté, à Yellowknife.

Le projet hydroélectrique Taltson

Le projet mis en veilleuse

Le projet d'expansion hydroélectrique de la rivière Taltson a été jugé non viable, pour le moment.

Édith Vachon-Raymond

Le projet d'expansion du barrage de la rivière Taltson a été remis sur les étagères à la suite d'un examen sur le plan économique. Le président de la Northwest Territories Power Corporation (NTPC), Brendan Bell, a quant à lui annoncé que les promoteurs allaient se lancer à la recherche de nouveaux partenaires dans ce dossier.

« Nous sommes à la recherche d'autres partenaires. Nous regardons du côté du gouvernement et de PPP Canada Inc. Nous examinons aussi le secteur privé, que ce soit du côté des consommateurs ou de celui des partenaires », soulève M. Bell. Il ajoute que des rapprochements avec des projets miniers futurs aux Territoires du Nord-Ouest seront aussi explorés. Les communautés sont aussi dans la mire des promoteurs de ce projet : « Cela a du sens parce que les communautés ne font pas face aux mêmes problèmes reliés à leur durée de vie [que les mines] », dit-il.

C'est le premier ministre Floyd Roland qui a annoncé, le 2 mars dernier, que de « récentes discussions avec les mines de diamants avaient clairement démontré que leur durée de vie collective et leur engagement à acheter de l'énergie ne pouvait pas, à eux seuls, assurer le financement et la construction du projet pour le moment. » Ce que M. Bell approuve : « Nous avons besoin de sécuriser une garantie à long terme avec les mines. » Chose impossible, du moins, dans l'immédiat.

« Nous marquons une pause dans le processus de réglementation, nous continuerons à donner des mises à jour », partage M. Bell. Celui-ci précise que l'on doit toutefois faire vite puisque le tic-tac de l'horloge de vie des mines se fait toujours entendre : « Chaque année que nous perdons est une année de vie perdue pour les mines et nous avons besoin d'elles. Sur le plan des revenus, ces années sont très précieuses. »

Jusqu'à ce jour, près de 13 millions de dollars ont été dépensés dans ce projet. « Si nous ne continuons pas ce projet, évidemment, certains [de ces investissements] seront perdus. Mais, là encore, nous avions des dépenses à effectuer dans ce projet, qu'il prenne de l'expansion ou non », assure M. Bell.

Le projet d'expansion de la rivière Taltson suggèrerait qu'une nouvelle ligne de transmission de 690 kilomètres débute d'une nouvelle centrale hydroélectrique, près de Twin Gorges, au sud de Lutselk'e, et qu'elle se rende aux mines de diamants. Le projet est présenté par la Dézé Energy.

La crise dans le monde arabe vue par Abdou Diouf

Note : Dans ce texte, le Secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) et ancien président sénégalais, Abdou Diouf, se penche sur le rôle que la jeunesse et les nouvelles technologies ont joué lors des récentes révolutions qui ont frappé et qui continuent de frapper le monde arabe.

PARIS – Le souffle de révolte et de liberté qui s'est emparé du monde arabe semble avoir pris de court les administrations, les chancelleries, les observateurs et même les services de renseignements. Qui aurait pu prédire ce qui est arrivé? Mais à y regarder de plus près cette succession d'événements en cascade ne porte-t-elle pas, finalement, la plupart des caractéristiques de la société mondiale de ce début de troisième millénaire?

Celles d'une société interconnectée où quelques SMS ou connections internet suffisent à organiser, en quelque heures à peine, un immense rassemblement de foule pour faire la fête ou – on le sait maintenant – la révolution! Celles d'une société où 8 jeunes sur 10, âgés de 15 à 24 ans, vivent dans des régions en développement, en Afrique, en Asie, en Amérique latine ou dans les Caraïbes. Or c'est bien cette jeunesse qui, en Tunisie, a donné le coup d'envoi d'une révolution que d'autres jeunes se sont à leur tour appropriés et qui se propage, désormais, sans que quiconque puisse dire où et quand cela s'arrêtera.

Celles d'une société où cette jeunesse en quête d'éducation et de formation, pour la grande majorité d'entre elle, ou d'emplois qualifiés quand elle est formée, ne se voit offrir d'autre perspective d'avenir que l'exode rural, le chômage ou l'émigration, et pas seulement vers les pays du Nord comme on a trop vite fait de l'affirmer, de le penser ou de le craindre. La moitié des migrants originaires de pays du Sud résident et travaillent dans d'autres pays du Sud. Et dans l'immédiat, l'afflux d'émigrants tant redouté par l'Europe se déplace de la Libye vers la Tunisie et l'Egypte, déjà fragilisées par les événements de ces dernières semaines, créant ainsi une réelle menace de crise humanitaire.

Celles d'une société où les progrès les plus spectaculaires, les fortunes les plus puissantes cohabitent avec la plus extrême misère et le plus profond dénuement, sans espoir que cela change, à la différence près que désormais tout se sait et tout se voit. N'est-ce pas, à cet égard, la soif de changement qui a été le dénominateur commun des révolutions arabes, même s'il faut être bien attentif à distinguer la spécificité propre à chacune de ces situations. Parler un peu hâtivement du monde arabe comme d'un ensemble homogène et uniforme risquerait en effet de fausser nos analyses présentes et à venir. Aspiration à l'équité économique et sociale, aspiration à la dignité, aspiration à la liberté politique que l'on n'a pas su entendre, que l'on n'a pas réussi ou que l'on n'a pas voulu mettre en œuvre par la voie de la réforme et qui n'a eu d'autre issue que de s'exprimer dans le rejet non-violent mais « jusqu'au-boutiste » de l'injustice, de l'autoritarisme, du népotisme, de l'affairisme, de la corruption, du clientélisme.

Celles d'une société surmédiatisée qui traque l'événement, minute par minute, heure par heure mais qui se lasse aussi vite qu'elle s'est enflammée. Le « zapping » médiatique garantit certes au téléspectateur d'être tenu en haleine, chaque édition offrant son lot de sensationnel et de sensations fortes. Après tout, il se passe toujours une catastrophe ou une crise quelque part et il faut bien reconnaître que le déclenchement d'une guerre civile, d'un soulèvement populaire ou d'un tremblement de terre avec ses images de violence, de souffrance, de mort fait plus d'audience que le long, difficile et ingrat chemin de la reconstruction, de la transition démocratique, du retour à la sécurité, à la stabilité et à la paix.

La jeunesse arabe ne nous a pas seulement placés face aux réalités de notre société mondialisée. Du fond de sa désespérance, elle nous a donné une formidable leçon d'espérance et de maturité politique en montrant qu'il y avait d'autres voies que la captation, par des fanatiques, de ses frustrations légitimes.

En manque d'avenir, mais en quête d'idéal, elle nous a donné une formidable leçon de citoyenneté et d'humanisme. Elle nous a invités à replacer l'Homme, son bien-être et sa dignité, au cœur de toute politique. Elle nous a démontré que la logique des intérêts stratégiques, économiques ou de puissance qui régissent les relations entre États, ou que la logique des blocs régionaux ou des amitiés complices ou coupables devraient désormais compter avec une logique citoyenne fondée sur l'intérêt général, et le partage, par-delà nos différences de couleur, de culture ou de religion, de principes et de valeurs universelles. À nous désormais de l'entendre, de l'admettre et surtout de ne pas l'oublier.

Petites annonces

Emploi

La SASKATCHEWAN
Pensez-y!
L'endroit idéal pour vivre, travailler et élever une famille!
Pour connaître les opportunités d'emploi : www.actionemploisk.ca
1-866-277-3537



Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment

Agent des finances et de l'administration - Anticipé

Ministère des Transports Aéroports — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 36,62 $ l'heure (soit environ 71 409 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 8413 **Date limite :** 29 mars 2011

Agent des finances, services partagés

Ministère de l'Industrie, du Tourisme, de l'Investissement Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles Finances et administration — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 36,62 $ l'heure (soit environ 71 409 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 8416 **Date limite :** 25 mars 2011

Mécanicien des machines fixes

Ministère des Travaux publics et des Services Bureau régional du Slave Nord — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée déterminée d'un an (de juin 2011 à juin 2012)

Il s'agit d'un poste non traditionnel

Le traitement initial est de 33,43 $ l'heure (soit environ 65 189 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 8414 **Date limite :** 29 mars 2011

Adjoint administratif et de recherche

Ministère des Finances Services de comptabilité Administration centrale — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 28,95 $ l'heure (soit environ 56 453 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 8420 **Date limite :** 1er avril 2011

Posez votre candidature en ligne au : www.hr.gov.nt.ca/employment
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 3e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0281; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

• Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité. • Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une invalidité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche. • Nous prendrons en considération les expériences équivalentes. • Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours pour pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée. • Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.

Emploi

(MOMS EARNING MORE) Travail à domicile, temps plein ou partiel
Aucune vente
Aucun inventaire
Aucun risque
Visitez www.Danie.momserningmore.com
Ou (780) 459-6483

Automobile à vendre

Toyota Camry 1997, très bonne condition - 4 portes -toute équipée avec anti-vol. 148 000 km. Demande **3500 $**, négociable. Téléphoner au 920-7963 et laisser un message.

À vendre

Poêle, Laveuse sécheuse combinées et réfrigérateur usagés à vendre.
Appelez le 873-9570 pour plus d'information



Bassin d'infirmières de cliniques et d'infirmières autorisées

Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 36,62 $ l'heure (soit environ 71 409 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 8424 **Date limite :** 28 mars 2011

Surveillant de laboratoire

Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 42,01 $ l'heure (soit environ 81 920 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 8425 **Date limite :** 25 mars 2011

Technologue de laboratoire laboratoire principal

Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 36,62 $ l'heure (soit environ 71 409 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 8423 **Date limite :** Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé

Infirmière autorisée de relève Service de soins intensifs

Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 40,13 $ l'heure (soit environ 78 254 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 8421 **Date limite :** 29 mars 2011

Posez votre candidature en ligne au : www.hr.gov.nt.ca/employment
Utilisez les coordonnées suivantes pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 2e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une invalidité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.*
- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours pour pourvoir des postes semblables à durée déterminée et indéterminée.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment*

Astrologie/horoscope

15 MINUTES GRATUITES au 1-866-9MEDIUM. *CONNEXION MEDIUM* la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2.59$/min www.ConnexionMedium.ca 1-900-788-3486, #83486 Fido/Rogers/Bell, 24h/24 7j/7

Curves

Recherche entraîneurs de circuit/réceptionniste
Si vous avez beaucoup d'énergie, une personnalité extravertie et une passion pour la mise en forme faites parvenir votre CV à : yellowknifecurves@gmail.com Ou présentez-vous chez Curves Avant le 5 octobre 2010. Emploi à temps partiel.

Chambre à louer

Chambre meublée à louer à la semaine ou pour le mois de février et de mars. Cette chambre est située dans une grande maison près de la piscine, du sentier pédestre et non loin du centre-ville. Pour plus de détails, contactez Johanne au 669-6297 ou au 873-4307.

Services légaux

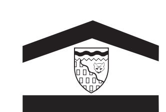
Si vous desirez obtenir des services légaux en francais : Matte Legal Services est une firme d'avocat qui offre des services en français. Matte Legal Services est situé à Fort Simpson. Boîte Postale 124, Suite 158, 9925-102 Avenue, Fort Simpson NT X0E 0N0
Tél. : 1 867 695 3388 Fax : 1 867 695 3389. Courriel rockmatte@gmail.com

Bénévoles recherchés

Radio Taïga est constamment à la recherche de bénévoles pour prendre part aux activités de la radio : animation radiophonique, technicien en radio, levée de fonds, aide à la librairie de CD, etc. Il s'agit d'une excellente occasion d'apprendre les rudiments du fonctionnement d'une radio. Au besoin, une formation est offerte. Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à contacter Pierre au 766-5172.

Petites annonces

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.



SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

APPEL D'OFFRES

Tender #T12-BDD-12
Fourniture, livraison et construction pour 2011
Cinq clients
PM011484

Tender #T12-BDD-11
Fourniture, livraison et construction pour 2011
Six clients
PM011485

– Inuvik, TNO –

Les offres cachetées doivent parvenir à la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest, Bureau de district de Beaufort-Delta, 107, route Mackenzie, Inuvik NT X0E 0T0 au plus tard :

15 H, HEURE LOCALE, LE MARDI 5 AVRIL 2011.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à l'adresse précitée à compter du mardi 15 mars 2011.

Afin d'être prises en considération, les offres cachetées doivent être remises sur les formulaires prévus à cet effet et être accompagnées du cautionnement énoncé dans les documents d'appel d'offres.

Renseignements généraux :
Gail McLaughlin
Administratrice des contrats
Tél. : 867-777-7151

Renseignements techniques :
Lee Williams
Conseiller technique
Tél. : 867-777-7279

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Le Canadien de Montréal

En attendant les éclopés



Alain Bessette



23 mars 2011 – Il y a eu peu de changements dans le classement de l'Association de l'Est. Il y a certes la bataille pour la dernière place disponible pour les séries entre Toronto (il commence à se faire tard), la Caroline (jouer pour .500 n'est pas suffisant), Buffalo (13 points sur 20 lors des 10 derniers matchs) et les Rangers (cinq victoires de suite, c'est bon pour le moral).

Le Canadien continue à se cramponner au sixième rang, avec 87 points et seulement huit matchs à disputer. Les cinq victoires consécutives des Rangers font cependant en sorte que ces derniers commencent à chauffer les fesses du Canadien.

Il y a eu quatre matchs depuis la dernière chronique (deux victoires et deux défaites). Je n'ai pas trouvé les défaites trop amères. Contre les Rangers, il était évident que Montréal éprouvait de la difficulté lors de ce troisième match en quatre jours. Contre Buffalo, le Canadien n'a pas été déclassé, mais l'absence de Plekanec commence à se faire sentir.

Devant le Canadien, Tampa Bay en arrache et permet au Canadien d'espérer de grimper au classement. Ce serait plus probable que de voir Montréal rattraper Boston qui, depuis récemment, fait du surplace. La partie du jeudi 24 mars sera importante à cet effet.

Un vœu exaucé

Je mentionnais il y a deux semaines que l'entraîneur en chef du Canadien devrait commencer à songer sérieusement à faire reposer certains joueurs avant le début des séries éliminatoires. Ce vœu a été exaucé, mais de façon bizarre. Tour à tour, Brent Sopel, Hal Gill, Tomas Plekanec et Jeff Halpern se sont retrouvés sur la liste des joueurs blessés. Seul Gill est de retour au jeu. Je crois que ces blessures, si elles sont complètement guéries, constitueront un bonus lorsque les séries éliminatoires débuteront. Ces quatre joueurs auront finalement bénéficié d'un repos forcé qui devrait les aider à se refaire des forces.

Ce que j'aimerais maintenant, c'est que Gionta et Hamrlik puissent profiter d'un peu de repos.

L'entraîneur va certainement décréter plus de jours de congé, sans entraînement, et la course pour un meilleur positionnement au classement déterminera quant à elle si ces joueurs pourraient sauter leur tour lors d'un des derniers matchs de la saison régulière.

Radio-Canada dévoile les finalistes de son Prix des lecteurs

OTTAWA (APF) – On sait maintenant quelles sont les cinq œuvres en lice dans le cadre de l'édition 2011 du Prix des lecteurs Radio-Canada. Ainsi, les huit membres du jury disposent de moins d'un mois pour lire les œuvres en question avant de se réunir à Ottawa pour délibérer sous la présidence d'honneur d'Antonine Maillet.



Les cinq œuvres finalistes dans le cadre du Prix des lecteurs Radio-Canada 2011 ont été dévoilées le samedi 19 mars dernier. (Photo: APF/Danny Joncas)

Dévoilées le samedi 19 mars dernier, les cinq œuvres finalistes sont *La mémoire de l'aile* d'Andrée Christensen, *Chacal, mon frère* de Gracia Couturier, *Lointaines* de Lise Gaboury-Diallo, *Les danseurs de Kamilari* de Louis L'Allier de même que *Les fossoyeurs* d'André Lamontagne. Les œuvres d'Andrée Christensen, de Gracia Couturier et d'André Lamontagne ont été publiées aux Éditions David tandis que le recueil de nouvelles *Lointaines* et le roman *Les danseurs de Kamilari* ont respectivement été publiés aux Éditions du Blé et aux Éditions du Vermillon.

Depuis une dizaine d'années, le Prix des lecteurs Radio-Canada vise à faire connaître les œuvres littéraires de la francophonie canadienne hors Québec. Cette année, on retrouve en lice des auteurs de Vancouver, Winnipeg, Ottawa, Sudbury et Moncton.

« Le choix a été très difficile à faire, car les œuvres sont de bonne tenue », a déclaré, lors du dévoilement des œuvres finalistes, David Lonergan, qui a participé à la sélection de ces cinq ouvrages. M. Lonergan a par ailleurs précisé que le comité de présélection avait dû retenir cinq œuvres parmi les 22 qui avaient été soumises.

C'est le vendredi 22 avril prochain que Radio-Canada procédera au dévoilement de l'œuvre lauréate du Prix des lecteurs Radio-Canada. L'annonce se fera dans le cadre d'une émission spéciale d'une heure qui sera diffusée à 14 h à la Télévision de Radio-Canada.

Michel Ouellette signe un deuxième roman pour la jeunesse chez Bouton d'or Acadie



Michel Ouellette est un dramaturge reconnu et chevronné. Sa pièce *French Town* a remporté le Prix du Gouverneur général et *Le testament du couturier*, le prix Trillium. Toutefois, saviez-vous qu'il est aussi auteur pour la jeunesse? En 2009, il a fait paraître *Diane et le loup* chez Bouton d'or Acadie. Écrit dans le contexte d'un conte traditionnel, ce roman pour les huit ans et plus transpose la situation bien moderne qu'est la séparation des parents selon le point de vue de leur enfant. En 2011, il récidive avec *Dans le ventre de l'ogre*, un dixième titre dans la collection « Lune montante » destinée aux jeunes âgés de huit ans et plus.

Arnaud n'a pas la permission d'aller jouer au parc sans son papa. Mais quand son ami, le dragon Portagne des Montagnes, lui annonce qu'un ogre est en train de dévorer les enfants dans le parc, Arnaud désobéit à son père et se porte à leur secours. Sur le dos de Portagne, il se rend à la maison de l'ogre pour lui faire cracher les enfants qu'il a mangés. Mais le petit garçon et le dragon tombent dans un piège du géant, qui les avale tout rond. Finiront-ils en bouillie dans le ventre de l'ogre?

Récit d'aventure palpitant et rempli d'humour, où la solidarité est plus forte que la peur.

Michel Ouellette est né à Smooth Rock Falls, dans le nord de l'Ontario, et vit maintenant à Gatineau. Il se consacre à l'écriture dramatique depuis une vingtaine d'années. Il est l'auteur d'une trentaine de pièces de théâtre, dont une dizaine ont été publiées.

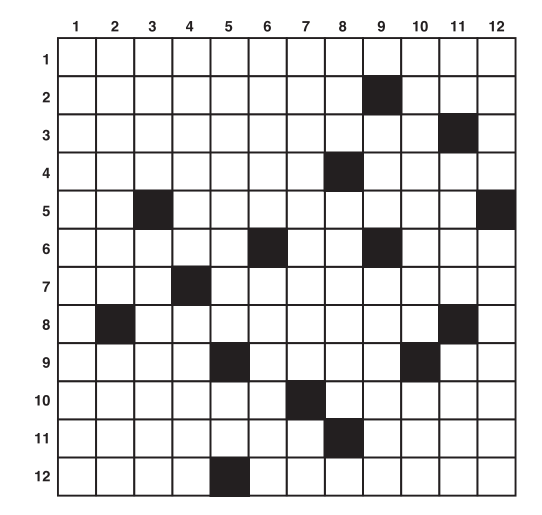
Bouton d'or Acadie, 64 pages

Trouvez ces livres chez votre libraire habituel ou commandez-les chez À vos livres au www.avoslivres.ca.

MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous

PROBLÈME Nº 138



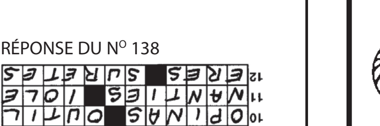
HORIZONTALEMENT

1- Resserrement, rétrécissement.
2- Jeune fille laide. – Rejeta comme faux.
3- S'agiterait pour se débarrasser de l'eau.
4- Cataloguai. – Acteur américain (1931-1955).
5- Personnel. – Autocollants.
6- Gratter. – Dupe. – Baie des côtes de Honshû.
7- Patrie d'Abraham. – Qui n'ont pas été imités.
8- Substance protéique.
9- Appelle de loin. – Ville du Nevada. – Gamme.
10- Approuvas. – Marteau.
11- Riches. – Causa la mort d'Héraclès.
12- Époques. – Québec a la sienne. (pl.).

VERTICALEMENT

1- Appareil composé d'un tourne-disque.
2- Description écrite évoquant une situation. – Barre servant à fermer une porte.
3- Aura un sentiment de gaieté. – Bonbon au chocolat.
4- Représenté dos à dos. – Qui est progressif (pl.).
5- L'un des royaumes de la France. – Possède.
6- Garnis un voilier. – Gouvernantes.
7- Poisson de l'aquarium. – Connu.
8- École nationale d'administration. – Tunique japonaise.
9- Poisson. – Incroyable.
10- Inflammation de l'intestin grêle. – Adverbe.
11- Négation. – Commune de Belgique. – Fil textile simple.
12- La femelle pique. – Temps d'arrêt.

RÉPONSE DU Nº 138



Horoscope

SEMAINE DU 27 MARS AU 2 AVRIL 2011


Bélier

BÉLIER
Vous avez besoin que tout soit vécu d'une manière très sérieuse. Vous n'aimez pas ce qui est incertain. La planète Saturne vous apprend à compter sur vous-même. Vous le faites très bien.


Taureau

TAUREAU
Vous avez besoin d'un grand dépaysement. Vous voulez voir des choses nouvelles. Vous désirez être bien. Vous accordez beaucoup d'importance à votre santé. Cela vous apportera plusieurs choses bénéfiques.


Gémeaux

GÉMEAUX
Présentement, vous devez savoir avec précision ce qui est capital pour vous. La planète Neptune vous fait voir des aspects très subtils de votre existence. Vous en êtes très étonné.


Cancer

CANCER
Vous ressentez le besoin de rencontrer plusieurs personnes nouvelles dans votre vie. Cela vous apporte le bonheur. Vous désirez être près de ce qui est beau. Vous voulez que la franchise fasse partie de votre vie.


Lion

LION
Vous vous sentez rayonnant. La planète Mercure vous apporte un grand besoin de vous perfectionner. Vous vous dirigez vers des situations où vous serez très bien. Vous avez un grand besoin de communiquer avec les autres.


Vierge

VIERGE
Vous êtes capable de mieux vous faire confiance dans plusieurs domaines. Vous avez la possibilité d'être heureux. Ne manquez pas cette chance. Saisissez les occasions où vous êtes chanceux.


Balance

BALANCE
Vous avez l'impression que plusieurs choses passent trop vite dans votre vie. Vous ne savez plus quoi faire pour que tout devienne plus facilement compréhensible. Vous vous sentez perdu moralement, mais cela ne durera pas.


Scorpion

SCORPION
Vous vous sentez capable de mieux faire valoir vos opinions. Vous vous sentirez bientôt très déterminé dans plusieurs domaines. Ne vous faites pas de mal en ressassant des événements du passé.


Sagittaire

SAGITTAIRE
Vous avez la possibilité de connaître plusieurs personnes différentes sur le plan amical. À cause de la Lune, les gens vous apprécient encore plus. N'en doutez pas et tout ira très bien pour vous.


Capricorne

CAPRICORNE
Vous êtes très fort intérieurement. Vous ne voulez pas agir avec impulsivité. Vous savez ce qui peut être formidable pour vous. Allez vers ce qui est grand moralement et vous vous sentirez respecté.


Verseau

VERSEAU
Vous êtes capable de mieux agir face à certaines situations qui vous semblaient sans issue. Vous avez la possibilité de mieux vous détacher de ce qui pourrait être néfaste pour vous.


Poissons

POISSONS
Vous êtes apte à vivre plusieurs choses d'une manière très active sur le plan humanitaire. Vous savez ce que les autres peuvent attendre de vous. Vous vous sentez très fier de vous-même et de vos actions.